

**Hacettepe University**  
**Faculty of Letters**  
**Department of English Language and Literature**

**Title of the Course:** IED 133 (02) Translation I

**Year and Term:** 2014-2015 Fall

**Class Hours:** Tuesday, 09:00-11:50

**Classroom:** B8/B03

**Aim of the Course:**

The main aim of this course is to enable the student to gain Turkish-English/English-Turkish translation skills, regarding material on topics such as idiomatic expressions, phrasal verbs, proverbs, formal and informal expressions and semantic variations. The course also enables the student to categorise different translation methodologies and to identify the syntactic and semantic difficulties that may be encountered during the translation of different texts, to recognise and correct translation mistakes, hence helping them acquiring sophisticated translation skills.

**Course Outline:**

Week I-II	Introduction to translation studies, types of translation, steps of translation and types of dictionaries.
Week III	<b>Bayram Holiday, 7<sup>th</sup> October</b>
Week IV	Working on common grammatical and structural mistakes that are found in translations between English and Turkish languages
Week V	Translation of tenses
Week VI	Translation of phrases
Week VII	<b>4 November 2014, Midterm I</b>
Week VIII	Translation of idioms
Week IX	Translation of proverbs
Week X	Translating short and simple daily journalistic texts
<b>Week XI</b>	<b>2 December 2014, Midterm II</b>
Week XII-XIII	Translating short and simple literary texts
Week XIV	General Overview

**Textbook:** There is no set textbook for this course. However, students themselves are responsible for obtaining the assigned course material before coming to the class.

**Method of Instruction:** The course is going to be student centred.

**Requirements:** Students are expected to attend the classes having read, studied and translated the assigned material. Plus, each week students must send their translations to the given address until Monday morning. Attendance is obligatory. More than 11 (eleven) hours of absence will result in F1. In the exam papers, up to 25% of the total mark might be taken off for grammatical and writing mistakes. Marks below 50 (out of 100) in the Final Exam will be regarded as failure.

**Assessment:** There will be two midterm examinations and a final examination. Student participation and homework performance will also be graded. The evaluation of students' academic work will be based on:

Participation & Homeworks	15 %
Midterm I	20 %
Midterm II	25 %
Final examination	40 %